

ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව, අංක 07, පිලිප් ගුනවර්ධන මාවත, කොළඹ 07.
தேசிய சுவடிக்கூடத் திணைக்களம், இல 07, பிலிப் குணவர்தன மாவத்த, கொழும்பு 07.
Department of National Archives No. 7, Philip Gunawardena Mw, Colombo 07.

මගේ අංකය : ජා.ලේ 3/2/1/
எமது இல : ஜாலே 3/2/1/
My No : Jale 3/2/1/

තෝම්බු පරිවර්තන / උඩත සඳහා ඉල්ලුම් පත්‍රය
இடாப்புக்களிலிருந்து)தோம்பு (பொழிபெயர்ப்புக்கள் / பொழிப்புக்கள் பெறுவதற்கான விண்ணப்பம்
Application for Translations / Extracts from Tombos

A)

01. ඉල්ලුම්කරුගේ නම :-
விண்ணப்பதாரரின் பெயர்
Name of the Applicant
02. ජා.න.අංකය :-
தேசிய அடையாள அட்டை இல
ID No
03. ලිපිනය :-
முகவரி
Address
- දුරකථන අංක :-
தொலைபேசி இலக்கம்
Tel . Nos.

B)

01. ඉල්ලුම් කරන්නේ පවුල් තෝම්බු / ඉඩම් තෝම්බු / පවුල් හා ඉඩම් තෝම්බු දෙකම
விண்ணப்பித்தல் குடும்ப இடாப்புக்கள்/காணி இடாப்புக்கள்/குடும்ப மற்றும் காணி
இடாப்புக்கள் இரண்டும்
Request :- Head Tombo / Land Tombo / Both Head & Land Tombos
02. තෝම්බුවේ ලියවී ඇති නම / නම් / පෙළපත් නම් :-
இடாப்புக்களில் எழுதப்பட்டிருக்கும் காணிகளின் பெயர்/பெயர்கள் /குடும்ப பெயர்கள்
Name/ Names / Genames written in the Tombo
03. ඉඩම් තෝම්බුවේ ලියවී ඇති ඉඩම්වල නම් :-
காணி இடாப்புக்களில் எழுதப்பட்டிருக்கும் காணிகளின் பெயர்கள்
Names of the lands written in the land Tombo
04. දිස්ත්‍රික්කය :- කෝරළේ :-
மாவட்டம் கோரளை
District Korale
- පත්තුව :- ගම :-
பற்று கிராமம்
Pattuwa Village

05. අවශ්‍ය වන්නේ සිංහල පරිවර්තනයක් / ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනයක් / ලන්දේසි උධෘතයක් :-
 விண்ணப்பித்தல் - சிங்கள மொழிபெயர்ப்பு / ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு / தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு /
 ஒல்லாந்தர் பொழிப்பு
 Required: - Sinhala translation / English translation / Dutch Extract:-

06. පරිවර්තනය/ උධෘත අවශ්‍ය වන්නේ කුමන කරුණක් සඳහාද?
 இந்த மொழிபெயர்ப்பு தேவைப்படுகின்ற காரணம் யாது?
 For which purpose the translation / extract is required?

07. නීතිමය අවශ්‍යතාවයක් සඳහා නම් නඩු පවරා ඇත්තේ කුමන උසාවියකද?
 இது ஒரு சட்ட நடவடிக்கைக்காக வெளில் வழக்குத் தாக்கல் செய்யப்பட்டுள்ள
 நீதிமன்றத்தின் பெயர்?
 If for a legal purpose, in which court the case is being filed?

08. නඩු පවරා නැතිනම්, කුමන උසාවියක පැවරීමට අපේක්ෂා කරන්නේද?
 வழக்கு தாக்கல் செய்யப்படாதிருந்தால் எந்த நீதி மன்றத்தில் வழக்கு தாக்கல்
 செய்யப்படும்
 If the case is not being filed, in which court would it be filed?

දිනය :-
 திகதி
 Date

.....
 ஒல்குமிகர்ரே அன்சை
 விண்ணப்பதாரின் கையொப்பம்
 Signature of Applicant

කාර්යාල ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි
For office use only

අයදුම්පත භාරගත් නිලධාරියාගේ නම :-
 අත්සන :- දිනය :-
 අයකළ සෙවීමේ ගාස්තු ප්‍රමාණය :- ලදුපත් අංකය හා දිනය :-
 පරිවර්තන / පිටපත් කිරීමේ ගාස්තු භාරගත් නිලධාරියාගේ නම :-
 අත්සන :-
 අයකළ පරිවර්තන / පිටපත් කිරීමේ ගාස්තු ප්‍රමාණය :-
 ලදුපත් අංකය හා දිනය :-
 පරිවර්තන/පිටපත් කිරීම සඳහා භාරදුන් දිනය :- පරිවර්තන / පිටපත් ලැබුණු දිනය :-
 උධෘත තැපෑලේ කළ දිනය :-

අතින් බාරදීම

භාරගත් අයගේ නම :
 ලිපිනය :
 අත්සන : දිනය :